

CHAPITRE I

LE NOM, LES LIENS ENTRE LES NOMS ET LES PRONOMS

Le nom est l'élément clef du groupe nominal, or en langue anglaise, la distinction entre nom dénombrable et nom indénombrable s'avère essentielle comme l'est la distinction en langue française entre le nom masculin et le nom féminin. En effet, selon que le nom appartienne à une catégorie ou à une autre, son usage est différent.

Par ailleurs, les prépositions qui relient en français deux noms sont « de » et « à » ou « au » mais en anglais, il n'est pas possible de traduire "de" simplement par "of". Il existe, en fait, trois structures possibles qu'il convient d'utiliser correctement.

Enfin, un nom peut être remplacé par un pronom. Il en existe huit catégories et leur emploi correct nécessite non seulement de les connaître précisément mais aussi d'en maîtriser les différentes articulations, soit entre eux, soit en fonction de la configuration de la phrase dans laquelle ils s'insèrent, soit encore en fonction du sens qui peut leur être propre.

1) LA DISTINCTION ENTRE LES DÉNOMBRABLES ET LES INDÉNOMBRABLES

Il existe principalement deux catégories de noms en anglais : les dénombrables et les indénombrables. Un nom dénombrable correspond à un élément qui peut être compté ou décompté. Un nom indénombrable correspond à un élément qui ne peut pas être compté ou décompté. En d'autres termes, les noms qui font référence à ce que l'on voit de manière détaillée sont dénombrables et ceux qui font référence à ce que l'on voit de manière globale et synthétique sont indénombrables. Autrement dit, le nom dénombrable est divisible en unités, le nom indénombrable en tant que tel ne l'est pas. D'une manière générale, selon qu'un élément est dénombrable ou indénombrable, il peut être précédé ou non d'un article ou encore il peut s'accorder avec un verbe au pluriel ou pas. Par ailleurs, un nom indénombrable peut être néanmoins dissocié, séparé ou fractionné, mais alors il faut passer par l'emploi d'un groupe de mots spécifique communément appelé « dénombreurs ». Il peut également être qualifié de « séparateurs ».

De plus, certains noms dits « mixtes » peuvent appartenir aux deux catégories avec des variations de sens. Quoi qu'il en soit, en ce qui concerne les indénombrables, il reste difficile d'expliquer pourquoi certains mots entrent dans cette catégorie. C'est le cas, par exemple, de "advice" ou encore de

“information”, tous les deux dénombrables dans d'autres langues, dont le français, mais qui, en anglais, ne se divisent pas en unités élémentaires. Enfin, certains noms, comme “data”, sont difficilement classables et constituent des cas particuliers.

A) Les noms dénombrables

Les principes de fonctionnement liés aux catégories des noms dénombrables et indénombrables s'appliquent à la marque du singulier ou du pluriel, au choix des déterminants et à l'accord avec le verbe.

a) Le singulier et le pluriel des noms dénombrables

❖ Si les noms sont dénombrables, ils peuvent se mettre, soit au singulier, soit au pluriel. Cependant, pour ce qui est du pluriel, le choix de la terminaison de certains noms dépend de la terminaison de ces noms au singulier. Dans d'autres cas, la terminaison du nom au pluriel dépend de l'origine linguistique même du nom. En effet, celle-ci résulte souvent d'un emprunt à une langue étrangère, allemand, latin ou grec. Par ailleurs, la terminaison de certains noms dénombrables est la même au singulier et au pluriel. Ils sont dits, pour cette raison, invariables. Enfin, le mot “people” fait l'objet d'un traitement qui lui est propre car il est souvent source d'erreurs.

◆ D'une manière générale, les noms dénombrables se forment au pluriel en rajoutant un “s” aux noms au singulier tels que, par exemple, “book/books”, “engineer/engineers” ou “journey/journeys”.

◆ Cependant, ce n'est pas toujours le cas. Quatre formes particulières au pluriel existent, avec des terminaisons telles que : “-es”, “-ves”, “-ies” ou encore “-oes”.

- Le nom dénombrable au pluriel se termine par “-es”, si au singulier il se termine par “-ch”*, “-s”, et “-x”.

- Le nom dénombrable au pluriel se termine par “-ves”, si au singulier il se termine par “-f”** ou “-fe”.

- Le nom dénombrable au pluriel se termine par “-ies”, si au singulier il se termine par “-y”.

- Le nom dénombrable au pluriel se termine par “-oes”, si au singulier il se termine par “-o”***.

noms dénombrables au singulier avec terminaisons en “-ch”, “-s”, “-x”, “-f”, “-fe”, “-y”, “-o”	noms dénombrables au pluriel avec terminaisons en “-es”, “-ves”, “-ies”, “-oes”
- watch - bus - box - half - wife	- watches (montres) - buses (bus) - boxes (boîtes) - halves (moitiés) - wives (épouses)

- activity - hero***	- activities (activités) - heroes (héros)
-------------------------	--

Tableau 1 : sélection de formes particulières de noms dénombrables au pluriel

*Notez que le pluriel du mot "epoch", dont la terminaison "-ch" se prononce comme un "k", est "epochs" et non "epoches".

**Notez que le pluriel du mot "chief", dont la terminaison "-f" est précédée par deux voyelles, est "chiefs" et non "chieves". Cependant, le pluriel du mot "thief" est "thieves" et non "thiefs".

***Notez néanmoins que la terminaison "-os" au pluriel est possible pour certains mots tels que "photos" ou "zeros". Les deux terminaisons "-os" et "-oes" sont également possibles pour d'autres mots tels que "cargo/cargoes", "embargos/embargoes" ou "tornados/tornadoes".

◆ De même, si le nom dénombrable est un emprunt à une langue étrangère telle que l'allemand, le latin ou le grec, la forme au pluriel reprend, généralement, celle de la langue d'origine.

- Pour certains mots d'origine allemande, la terminaison au pluriel est en "-en".
- Pour certains mots d'origine grecque ou latine, la terminaison au pluriel est respectivement en "-es" ou "-a".

noms dénombrables empruntés à une langue étrangère au singulier	noms dénombrables empruntés à une langue étrangère au pluriel
- a man (origine allemande)	- men (hommes)
- a child (origine allemande)	- children (enfants)
- an analysis (origine grecque)	- analyses (analyses)
- a basis (origine grecque)	- bases* (bases)
- a crisis (origine grecque)	- crises (crises)
- a hypothesis (origine grecque)	- hypotheses (hypothèses)
- a memorandum (origine latine)	- memoranda (mémoires)
- a phenomom (origine latine)	- phenomena (phénomènes)

Tableau 2 : sélection de noms dénombrables empruntés à une langue étrangère

● Exemples :

- The economic **analyses** were carried out by a thinktank.
Les analyses économiques ont été réalisées par un groupe de réflexion.
- The company has sent several **memoranda** to their partners in the last few weeks.
L'entreprise a envoyé plusieurs mémoires à ses partenaires ces dernières semaines.
- They formulated several interesting **hypotheses**.
Ils ont formulé plusieurs hypothèses intéressantes.

**Notez que pour parler des connaissances de bases, on emploie le mot "basics". On dit : "computer basics" (les bases de l'informatiques) et non "computer bases".*

◆ Certains noms dénombrables possèdent la même forme au singulier et au pluriel et sont donc invariables. Il convient de souligner qu'en général ces noms peuvent s'accorder avec un verbe au singulier ou au pluriel.

noms dénombrables invariables	traduction
- aircraft	- avion, avions
- crossroads	- carrefour, carrefours
- headquarters*	- siège (d'une entreprise), sièges, quartier général, quartiers généraux
- means	- moyen, moyens
- species	- espèce, espèces

Tableau 3 : sélection de noms dénombrables invariables

● Exemples :

- This **is** the best-selling commercial **aircraft** of all time according to the sales brochure.

C'est le meilleur avion commercial de tous les temps, selon la plaquette commerciale.

- There **are** three **aircraft** left on the runway.

Il reste trois avions sur la piste.

- This building is the **headquarters*** of the company.

Ce bâtiment est le siège social de l'entreprise.

- The **headquarters*** of the insurance company **are** in London.

Le siège social de la compagnie d'assurance est à Londres.

- This **is** the best **means** of managing the budget.

C'est la meilleure façon de gérer le budget.

- There **are** several different **means** of sorting out this problem.

Il y a plusieurs moyens pour résoudre ce problème.

**Notez que le mot "headquarters" ne s'emploie jamais au singulier. L'accord avec le verbe se fait donc toujours au pluriel.*

◆ Selon le sens que l'énonciateur lui donne, le mot "people" est un nom dénombrable, invariablement pluriel ou un nom dénombrable singulier ou pluriel.

- Il est invariablement au pluriel, lorsqu'il fait référence à des « gens » ou à des « personnes »*, même si sa terminaison ne porte pas la marque du pluriel avec "s".

- Exemples :

- In the street, thousands of **people** were demonstrating against the new nuclear plant project.

Des milliers de gens manifestaient dans la rue contre le nouveau projet de centrale nucléaire.

- Many **people** attended the conference.

De nombreuses personnes ont assisté à la conférence.

- Only **three people** asked questions at the end of the presentation.

Seulement trois personnes ont posé des questions à la fin de la présentation.

**Notez que lorsque la personne à laquelle il est fait référence est unique, il faut utiliser le mot "person" et non plus le mot "people" : "one person" (une personne), "two people" (deux personnes) et non "~~two peoples~~" ou "~~two persons~~". Le mot "people" peut être ainsi considéré comme un pluriel de "person". Cependant, dans des contextes particuliers et notamment dans des textes de loi, il est possible de mettre "person" au pluriel : "missing persons" (personnes disparues), "persons of interest" (personnes présentant un intérêt).*

- Il est au singulier ou au pluriel lorsqu'il fait référence à la notion de peuple ou de nation.

- Exemples :

- The islanders are said to be a friendly and welcoming **people**.

On dit que les habitants de l'île sont un peuple aimable et accueillant.

- A conference on global trade was held specifically for the **peoples** of Europe.

Une conférence sur le commerce mondial s'est tenue particulièrement pour les nations européennes.

b) Les déterminants des noms dénombrables

Les déterminants, qui se placent avant le nom, apportent une précision essentielle sur le contexte, délimité ou vague, et sur le mot utilisé notamment, en termes de quantité. Parmi les déterminants (voir Chapitre II), il y a les articles définis et indéfinis tels que, respectivement, "the", "a" ou "an", les démonstratifs tels que "this" ou "that" et les quantifieurs tels que "many" ou "a few". L'article défini "the" ou par exemple, les démonstratifs précités, s'emploient aussi bien avec des noms dénombrables ou indénombrables. En revanche, certains déterminants tels que "a", "an" ou, par exemple, "much" et "many" s'emploient exclusivement avec l'un ou l'autre.

❖ L'article indéfini "a" ou "an" et le chiffre "one" s'emploient exclusivement avec des noms dénombrables au singulier. L'accord avec le verbe se fait au singulier.

❖ Le chiffre “two” et les déterminants indiquant une quantité, plus ou moins importante, que l’on appelle communément des quantifieurs ou quantificateurs, tels que “many”* (beaucoup/de nombreux), “several” (plusieurs), “a few”*** (quelques) et “few” (peu de), s’emploient exclusivement avec des noms dénombrables au pluriel.

noms dénombrables au singulier	noms dénombrables au pluriel
- a student (un étudiant)	- two students (deux étudiants)
- an hour** (une heure)	- three hours (trois heures)
- a question (une question)	- many questions (beaucoup de questions)
	- a few*** questions (quelques questions)
- one car (une voiture)	- several cars (plusieurs voitures)

Tableau 4 : exemples de noms dénombrables au singulier et au pluriel

*Notez que les quantifieurs “a lot of”, “lots of” et “a large number of” peuvent aussi s’utiliser avec les noms dénombrables pour exprimer une très grande quantité non précisée : “a lot of people” (beaucoup de monde), “a large number of houses” (beaucoup de maisons). Pour plus de détails, voir Chapitre II/3.

**Notez que l’emploi de l’article indéfini dépend du nom qui suit et de sa prononciation. Si le nom a un son voyelle, comme c’est le cas ici avec “hour”, il est précédé de l’article “an”. Pour plus de détails, voir Chapitre II/1.

***Notez que “some” peut aussi s’utiliser avec un nom dénombrable pour exprimer, comme “a few”, une certaine quantité. Il s’emploie surtout dans des phrases affirmatives : “I found **some mistakes** in the document.” (J’ai trouvé des erreurs dans le document).

c) Les accords des noms dénombrables avec le verbe

❖ L’accord, souligné dans les exemples ci-après, entre le nom dénombrable et le verbe se fait au singulier, si le nom est au singulier et il se fait au pluriel, si le nom est au pluriel.

• Exemples :

- **A van is blocking** the entrance to that hall.

Un fourgon bloque l’entrée de ce bâtiment.

- **A lot of customers are** complaining about our technical services.

Beaucoup de clients se plaignent de nos services techniques.

❖ L’accord entre certains noms dénombrables représentant un groupe, un ensemble, une classe sociale, un service ou une équipe, par exemple, avec le verbe peut se faire, soit au singulier, soit au pluriel. Le choix de l’accord entre ces noms dénombrables, communément appelés les noms collectifs, et le verbe est une question de représentation. En général, si ces noms dénombrables représentent une entité en tant que telle, ils s’accordent avec un verbe au singulier. S’ils représentent les membres du groupe ou plusieurs

groupes, ils s'accordent avec un verbe au pluriel. Autrement dit, si le nom collectif se réfère à un contenant, l'accord avec le verbe est au singulier et s'il se réfère à un contenu, il est au pluriel.

- audience	- public
- committee	- commission
- community	- communauté
- company	- entreprise
- congress	- congrès
- crew	- équipage
- crowd	- foule
- faculty	- faculté
- family	- famille
- firm	- firme, cabinet
- government	- gouvernement
- group	- groupe
- jury	- jury
- majority*	- majorité
- public	- public
- staff	- personnel
- team	- équipe
- university	- université

Tableau 5 : sélection de noms dénombrables représentant un groupe

● Exemples :

- **The entire staff disagrees** with the proposal.

L'ensemble du personnel est en désaccord avec la proposition.

Commentaire : comme le mot "staff" fait référence au personnel vu dans sa globalité, le verbe s'utilise au singulier.

- **The staff** are** all working hard on the project.

Tout le personnel travaille dur sur le projet.

Commentaire : comme le mot "staff" fait référence ici aux employés, le verbe s'utilise au pluriel.

- **The committee is** meeting tomorrow; **they are** going to deal with the issue then.

La commission se réunit demain ; elle va alors traiter le problème.

Commentaire : dans la même phrase, il n'est pas rare de passer d'un accord avec le verbe au singulier, à un accord avec le verbe au pluriel.

*Notez que lorsque le mot "majority" a un sens abstrait, l'accord avec le verbe est au singulier : "A two-thirds **majority** vote **is** required to pass the bill." (Une majorité des deux tiers est nécessaire pour faire passer la loi). Lorsque le mot "majority" représente les membres qui constituent la majorité, l'accord avec le verbe est au pluriel : "The **majority** of the committee members **have** signed

the agreement.” (La majorité des membres de la commission ont signé l'accord).

******Notez que si le mot “staff” est vu comme un groupe d'individus dans son ensemble, il est possible de dire : “The staff **is** working hard on the project.” (Le personnel travaille dur sur le projet) ou “The entire staff **is** working hard on the project.” (L'ensemble du personnel travaille dur sur le projet).

❖ Certains groupes de noms qui comportent, entre autres, des sommes d'argent, des unités de mesure ou une durée, considérées dans leur globalité, s'accordent avec un verbe au singulier, souligné dans les exemples ci-après.

● Exemples :

- **Twenty dollars is** the price.

Vingt dollars, c'est le prix.

- **Thirty miles is** not a long distance.

Cinquante kilomètres, ce n'est pas loin.

- **Three minutes is** too short.

Trois minutes, c'est trop court.

B) Les noms indénombrables

a) Les noms indénombrables singuliers et pluriels

Contrairement aux noms dénombrables, les noms indénombrables, qui ne peuvent pas se compter ou décompter sont, soit toujours au singulier, soit toujours au pluriel.

❖ Les noms indénombrables toujours singuliers sont ceux :

- qui traduisent principalement des idées abstraites, des notions ou des concepts tels que, par exemple, “courage” (le courage), “fear” (la peur), “health” (la santé), “patience” (la patience) ;

- qui définissent des matières, des liquides, des gaz, des solides, des matériaux tels que, par exemple, “water” (l'eau), “air” (l'air), “oxygen” (l'oxygène), “copper” (le cuivre), “gold” (l'or), “wood” (le bois) ;

- qui correspondent à un ensemble tels que, par exemple, “furniture” (le mobilier), “luggage” (les bagages) ;

- qui correspondent à des disciplines plutôt scientifiques, se terminant par “-ics”, tels que, par exemple, “economics” (l'économie) “mathematics” (les mathématiques), “physics” (la physique), “statics” (la statique) ;

- qui correspondent à des jeux et des sports tels que “draughts” (jeu de dames), “billiards” (le billiard), “chess” (les échecs) ;

- qui font référence à bon nombre d'actions provenant des verbes tels que “writing”, “speaking”, “studying”.